

# RAINFOREST ALLIANCE SÜRDÜRÜLEBİLİR TARIM STANDARDI

## TEDARİK ZİNCİRİ GEREKLİLİKLERİ

RAINFOREST  
ALLIANCE



SA-S-SD-2  
Versiyon 1.3  
TR

Çeviri 6 Nisan 2023'te yayınlandı

# RAINFOREST ALLIANCE HAKKINDA

Rainforest Alliance, doğayı korumak, üreticilerin ve orman topluluklarının yaşamlarını iyileştirmek için, sosyal güçlerden ve piyasa güçlerinden yararlanarak daha sürdürülebilir bir dünya yaratmaktadır.

## Çeviri Konusunda Sorumluluk Reddi

Çeviride yer alan bilgilerin tam anlamlarına ilişkin herhangi bir sorunuz olduğunda netleştirmek için lütfen resmi İngilizce versiyona başvurun.

Çeviriden kaynaklanan uyuşmazlıklar veya anlam farkları bağlayıcı değildir ve denetim veya sertifikasyon açısından herhangi bir etkisi yoktur.

## Daha fazla bilgi edinmek mi istiyorsunuz?

Rainforest Alliance hakkında daha fazla bilgi edinmek için, [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org) sitesine göz atın veya [info@ra.org](mailto:info@ra.org) ya da De Ruijterkade 6, 1013AA Amsterdam, The Netherlands adresinden Rainforest Alliance Amsterdam Ofisi ile iletişime geçin

Standart Gereklilikleri bağlayıcıdır ve sertifikasyon için bunlara uyulmalıdır.

*Bu içeriğin, Rainforest Alliance'in önceden yazılı izni alınmadan çoğaltılması, değiştirilmesi, dağıtılması veya yeniden yayınlanması dahil herhangi bir şekilde kullanılması kesinlikle yasaktır..*

Doküman adı:

Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı, Tedarik Zinciri Gereklilikleri

İlk yayın tarihi:

30 Haziran 2020

Revizyon tarihi:

6 Şubat 2023

Doküman kodu:

SA-S-SD-2

Versiyon:

1.3

Geçerlilik başlangıç tarihi:

1 Temmuz 2023

Geçerlilik bitiş tarihi:

Bildirilinceye kadar

Bağlantılı olduğu

SA-S-SD-1 Rainforest Alliance 2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı, Arazi Gereklilikleri  
Bu dokümanda sıralanan diğer bütün ekler, kılavuzlar ve prensipler.

Yerini aldığı dokümanlar:

SA-S-SD-2-V1.2 Rainforest Alliance 2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı, Tedarik Zinciri Gereklilikleri

Aşağıdakiler için

Tedarik zinciri sertifika sahipleri

Ülke/Bölge:

Hepsi

Ürünler:

Rainforest Alliance sertifikasyon sistemi kapsamındaki bütün ürünler; bkz. Rainforest Alliance Ürün Listesi

Sertifikasyon türü:

Tedarik zinciri sertifika sahipleri

# VERSİYON 1.3'DEKİ TEMEL DEĞİŞİKLİKLER

Bu dokümanda yapılan önemli uyarlamalara genel bakış:

6 Şubat 2023 tarihinde yayınlanan SA-S-SD-2-V1.3 Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı, Tedarik Zinciri Gereklilikleri dokümanındaki önemli uyarlamalara

31 Ocak 2022 tarihinde yayınlanan önceki SA-S-SD-2-V1.2 Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı, Tedarik Zinciri Gereklilikleri versiyonuyla karşılaştırılmalı olarak genel bakış

| Gereklilik numarası      | Konu                                | Değişiklik   |
|--------------------------|-------------------------------------|--|
| Yeni gereklilik<br>1.1.5 | Yönetim                             | Standardı basitleştirmek için yeni gereklilik kapsamında yeniden düzenlemeye gidildi: Komitelerin genel sorumlulukları ve yapıları, 1.5.1 (Şikayet), 1.6.1 (Toplumsal cinsiyet) ve 5.1.1 (Değerlendirme ve yönlendirme) gerekliliklerinin bir kısmı artık 1.1.5 kapsamına alınarak birleştirilmiştir. Bir komite tarafından daha fazla konun ele alınabileceği belirtilmiştir. Belirli görevler ilgili gereklilikler kapsamında tutulmaktadır. |
| 1.2.2                    | İdare                               | Birleştirme: Hizmet sağlayıcılar ve alt yükleniciler için yaklaşımlar benzer olduğundan, Gereklilikler 1.2.2 ve 1.2.3 birleştirildi.   |
| 1.4.1                    | İç Denetim ve Öz Değerlendirme      | Metin basitleştirilip kısaltıldı.  |
| 1.4.2                    | İç Denetim ve Öz Değerlendirme      | Metin basitleştirilip kısaltıldı.  |
| 1.5.1                    | Şikayet Mekanizması                 | Basitleştirme: Komitelerin genel sorumlulukları ve yapıları artık yeni gereklilik 1.1.5 kapsamında birleştirilmiştir.  |
| 1.6.1                    | Toplumsal Cinsiyet Eşitliği         | Basitleştirme: Komitelerin genel sorumlulukları ve yapıları artık yeni gereklilik 1.1.5 kapsamında birleştirilmiştir.  |
| 2.1.3                    | İzlenebilirlik                      | Açıklama: Kütle denklığı ürünleri için sertifikalı ürünün görsel olarak ayrılması gerekmez.  |
| 2.1.12                   | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | Açıklama: İzlenebilirlik dokümanları gerekliliklerinin geçerliliği.  |
| 2.2.3                    | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | Açıklama: Sertifikalı olarak satılmayan veya kaybedilen miktarların izlenebilirlik platformundan kaldırılması ve kütle denklığı ürünleri için geçerliliğinin belirtilmesi.   |
| 2.2.4                    | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | Açıklama amacıyla metin yeniden ifade edildi.  |
| 2.2.5                    | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | İşlemi birden çok sevkiyata bağlantılamaya yönelik örneklere ilişkin daha fazla ayrıntıyla açıklanması amacıyla metin yeniden ifade edildi.  |

|        |                                     |   |
|--------|-------------------------------------|---|
| 2.2.6  | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | Açıklama amacıyla metin yeniden ifade edildi.   |
| 2.3.1  | Kütle Denkliği                      | Açıklama amacıyla metin yeniden ifade edildi.   |
| 2.3.2  | Kütle Denkliği                      | Açıklama amacıyla eklendi: Negatif miktar denkliğine hiçbir zaman izin verilmez.  |
| 2.3.3  | Kütle Denkliği                      | Açıklama eklendi: Menşe eşleşmesine ilişkin gereklilik, yalnızca menşe eşleşmesinin gerektiği kakao kütle denkliği ürünleri için geçerlidir.  |
| 2.3.4  | Kütle Denkliği                      | Açıklama eklendi: Alım ve satış dokümanlarına ilişkin menşe bilgisi gerekliliği, yalnızca menşe eşleşmesinin gerektiği kakao kütle denkliği ürünleri için geçerlidir.                       |
| 2.3.5  | Kütle Denkliği                      | Açıklama amacıyla metin yeniden ifade edildi.   |
| 5.1.1  | Değerlendirme ve Yönlendirme        | Komitelerin bütün genel sorumlulukları ve yapıları artık yeni gereklilik 1.1.5 kapsamına alınarak birleştirilmiştir.  |
| 5.3.2  | Ücretler ve Sözleşmeler             | Açıklama amacıyla yeniden ifade edildi:   |
| 5.3.3  | Ücretler ve Sözleşmeler             | Birleştirme: En az asgari ücret almaya ilişkin gereklilikler 5.3.3 ve 5.3.4, artık tek başına 5.3.3 kapsamına alındı.   |
| 5.3.6  | Ücretler ve Sözleşmeler             | Birleştirme: Ödeme planlarına ilişkin gereklilikler 5.3.6 ve 5.3.7, artık tek başına 5.3.6 kapsamına alındı. Elektronik ödeme belgesi sağlamak için yeniden ifade edildi.                   |
| 5.3.9  | Ücretler ve Sözleşmeler             | Birleştirme: Tarım iş aracılarına ilişkin gereklilikler 5.3.9 ve 5.3.10, artık tek başına 5.3.10 kapsamına alındı.  |
| 5.3.10 | Ücretler ve Sözleşmeler             | Birleştirme: Tarım iş aracılarına ilişkin gereklilikler 5.3.9 ve 5.3.10, artık tek başına 5.3.10 kapsamına alındı. Geçerlilik, bütün Sertifika Sahiplerini kapsayacak şekilde genişletildi. |
| 5.5.1  | Çalışma Koşulları                   | Uyarılama: Güvenlik görevlilerinin düzenli çalışma saatleri haftada 60 saat olarak düzenlendi.  |
| 5.5.2  | Çalışma Koşulları                   | Uyarılama: Fazla mesai istisnası, belirli koşullarla bütün ürünleri kapsayacak şekilde genişletildi (bkz. madde h).   |
| 5.5.3  | Çalışma Koşulları                   | Basitleştirme: Bebek emzirme/bakım ortamları için ayrıntılar kılavuza taşındı. "hamilelik/doğum izni" ifadesi her iki ebeveyni de kapsayacak şekilde, "ebeveyn izni" olarak değiştirildi.   |
| 5.6.1  | Sağlık ve Güvenlik                  | Belirtme: Sağlık ve güvenlik risklerinin analizi için gereken uzmanlığa ilişkin metin.  |
| 5.6.4  | Sağlık ve Güvenlik                  | Metin basitleştirildi, içme suyu testleriyle ilgili satır eklendi.  |

# İÇİNDEKİLER

## GİRİŞ

|  |   |
|--|---|
| Vizyonumuz                                   | 6 |
| 2020 Sertifikasyon Programı                  | 7 |
| Tedarik Zinciri Gerekliliklerine Genel Bakış | 8 |

## BÖLÜM 1: YÖNETİM

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1.1 Yönetim                        | 10 |
| 1.2 İdare                          | 11 |
| 1.4 İç Denetim ve Öz Değerlendirme | 12 |
| 1.5 Şikayet Mekanizması            | 13 |
| 1.6 Toplumsal Cinsiyet Eşitliği    | 14 |

## BÖLÜM 2: İZLENEBİLİRLİK

|   |    |
|---|----|
| 2.1 İzlenebilirlik                      | 16 |
| 2.2 Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik | 17 |
| 2.3 Kütle Denklığı                      | 18 |

## 6

## BÖLÜM 3: GELİR VE ORTAK SORUMLULUK 19

|   |    |
|---|----|
| 3.2 Sürdürülebilirlik Farkı   | 20 |
| 3.3 Sürdürülebilirlik Yatırımları                                     | 21 |
| 3.4 Yaşam Ücretinin Ödenmesi için Tedarik Zinciri Katkıları (Seçmeli) | 22 |

## BÖLÜM 5: SOSYAL

## 23

|  |    |
|--|----|
| 5.1 Çocuk İşçiliği, Zorla Çalıştırma, Ayrımcılık, İşyerinde Şiddet ve Taciz Konularında Değerlendirme ve Yönlendirme | 24 |
| 5.2 Sendika Özgürlüğü  | 25 |
| 5.3 Ücretler ve Sözleşmeler  | 26 |
| 5.5 Çalışma Koşulları  | 28 |
| 5.6 Sağlık ve Güvenlik   | 29 |

## BÖLÜM 6: ÇEVRE

## 31

|                      |    |
|----------------------|----|
| 6.6 Atık Su Yönetimi | 32 |
|----------------------|----|

### Ekler

|                                       |
|---------------------------------------|
| Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik            |
| Ek Bölüm 3: Gelir ve Ortak Sorumluluk |
| S01: Sözlük                           |
| S03: Risk Değerlendirmesi Aracı       |

### Kılavuzlar (bağlayıcı değil)

|  |
|--|
| Genel Kılavuz                                |
| E: Şikayet Mekanizması                       |
| F: Toplumsal Cinsiyet Eşitliği               |
| L: Değerlendirme ve Yönlendirme              |
| R: Değerlendirme ve Yönlendirme İzleme Aracı |
| S: İyileştirme Protokolü                     |

# GİRİŞ

## VIZYONUMUZ

### VIZYONUMUZ

2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı ile Rainforest Alliance, artık sürdürülebilir tarımın ve ilgili tedarik zincirlerinin karşı karşıya kaldığı güçlüklerle uygun sertifikasyon konusunda geleceğe dönük, güçlü bir yaklaşım geliştirme fırsatı yakaladı.

Uzun vadeli vizyonumuz, bir dizi temel ilkeye dayanmaktadır: sürekli geliştirme, verilere dayalı yaklaşım, riske dayalı güvence, bağlamsallaştırma ve ortak sorumluluk.

### 2020 SÜRDÜRÜLEBİLİR TARIM STANDARDI: TEDARİK ZİNCİRİ GEREKLİLİKLERİ

Sürdürülebilirlik konusu, arazi dışına çıkıldığında da devam etmelidir ve sertifikalı tedarik zincirlerindeki alıcılar, daha sürdürülebilir şekilde çalışmalarını konusunda üreticilere daha fazla destek sağlamalıdır. Rainforest Alliance'ın 2020 Sertifikasyon Programı ile tüm tedarik zinciri boyunca şirketlerde sadece saydamlığı değil, aynı zamanda sorumlu iş modeli uygulamalarını da teşvik etmeyi amaçlıyoruz.

2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı'nın Tedarik Zinciri Gereklilikleri, gerekliliklerin her sertifika sahibinin koşullarına uyarlandığı bağlamsallaştırılmış bir paket, sürdürülebilirlik risklerinin saptanmasına ve yönetilmesine yönelik güçlendirilmiş risk değerlendirmesi ve sürdürülebilir üretim ve sürdürülebilirlik hedeflerine ulaşmaya yönelik yatırımların hedeflenmesi için üreticileri ödüllendirmeye yönelik paylaşılmış sorumluluk gereklilikleri gibi birçok yenilik getirmektedir.

Arazi Gereklilikleri ve Tedarik Zinciri Gereklilikleri bir arada, Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı'nı oluşturur. Arazi sertifika sahipleri için geçerli olabilecek gereklilikler, Arazi Gereklilikleri dokümanından alınmıştır. Tedarik zinciri sertifika sahipleri için geçerli olabilecek gereklilikler, Tedarik Zinciri Gereklilikleri dokümanından alınmıştır. Dolayısıyla, bu iki dokümandaki numaralandırmada arada boşluklar olabilir.

### STANDART GELİŞTİRME

Rainforest Alliance, ISEAL'de asil üyedir. 2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı, ilgili kısımları itibarıyla, dokümanların konuya odaklı, saydam olması ve tarafların çıkarları arasında denge gözetmesine dikkat edilerek ISEAL Doğru Uygulamalar Konusunda Standart Belirleyici Kurallar (Standard-Setting Code of Good Practice) dokümanına uygun şekilde geliştirilmiştir.



# 2020 SERTİFİKASYON PROGRAMI

Rainforest Alliance 2020 Sertifikasyon Programı ile birlikte yeni standart, güvence sistemi ve ilgili veriler ve teknoloji sistemleri, tüm dünyada sürdürülebilir tarımsal üretim ve tedarik zincirlerine destek vermek

için temel bir araç olarak Rainforest Alliance sertifikasyonundan yararlanan çok sayıda insana ve işletmeye daha fazla değer sunacak şekilde tasarlanmıştır. 2020 Sertifikasyon Programı'mız,

birbiriyle bağlantılı olarak çalışacak şekilde tasarlanmış üç ana bileşenden oluşur:



## SÜRDÜRÜLEBİLİR TARIM STANDARDI



## GÜVENCE SİSTEMİ



## VERİ SİSTEMLERİ VE ARAÇLARI

### ARAZİ GEREKİLİKLERİ



### TEDARİK ZİNCİRİ GEREKİLİKLERİ



#### Ekler (bağlayıcı):

Sertifikasyon için uygunluk gerekmektedir.

#### Prensipier (bağlayıcı):

Prensipier bağlama özeldir ve geçerli olabilir. Sertifikasyon için uygunluk gerekmektedir.

#### Kılavuzlar (bağlayıcı değil):

Destek dokümanları, sertifikasyon için bağlayıcı değildir.

- **Sertifikasyon ve Denetim Kuralları**, denetçilerin Arazi ve Tedarik Zinciri Gerekliliklerine uygunluğu nasıl değerlendireceğini belirlemeye ve
- Sertifikasyon Kuruluşlarının tutarlı şekilde en yüksek kalitede Rainforest Alliance denetimleri yapmasını sağlamaya yöneliktir.
- **Sertifikasyon Kuruluşlarını Yetkilendirme Kuralları**, hangi kuruluşların Rainforest Alliance Standardı uyarınca denetim yapabileceğini belirlemeye ve
- Sertifikasyon Kuruluşu Personeline için kurallar koymaya yöneliktir.

Arazi ve tedarik zinciri seviyesindeki sertifika sahipleri, üyelik için kayıtlarını yapmak, doğrulama süreçlerini yönetmek ve sertifikalı ürünlerin satış işlemlerini kaydetmek için yeni bir platformdan yararlanır.

Sürdürülebilir Tarım Standardı uyarınca sürdürülebilirlik performansının daha iyi izlenmesi ve yönetilmesi amacıyla geliştirilmekte olan yeni araçlar kullanıma sunulacaktır.

# TEDARİK ZİNCİRİ GEREKLİLİKLERİNE GENEL BAKIŞ

Bu dokümandaki gereklilikler, ana konularına göre bölümlere ayrılmıştır.

Güvence sistemi kapsamında veriler, Rainforest Alliance Sertifikasyon Platformu'na entegre edilmiş kayıt ve profil tamamlama süreci aracılığıyla toplanır.

Şirket profili, ayrı ayrı her operasyona özel diğer (uygunluk, sosyal riskler vb.) ile birlikte bu süreç aracılığıyla tespit edilen faaliyetlere, konuma, ürün ve miktar bilgilerine dayalıdır. Organizasyonun profiline dayalı olarak, zorunlu gerekliliklerden oluşan bağlama göre bir kontrol listesi oluşturulur. Ek olarak, sertifika sahibi tarafından başka gereklilikler de seçilebilir.

| 1. Yönetim                   |  |
|------------------------------|--|
| 1.1                          | Yönetim  |
| 1.2                          | İdare  |
| 1.4                          | İç Denetim ve Öz Değerlendirme   |
| 1.5                          | Şikayet Mekanizması  |
| 1.6                          | Toplumsal Cinsiyet Eşitliği  |
| 2. İzlenebilirlik            |  |
| 2.1                          | İzlenebilirlik   |
| 2.2                          | Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik  |
| 2.3                          | Kütle Denkliği   |
| 3. Gelir ve Ortak Sorumluluk |  |
| 3.2                          | Sürdürülebilirlik Farkı  |
| 3.3                          | Sürdürülebilirlik Yatırımları  |
| 3.4                          | Yaşam Ücretinin Ödenmesi için Tedarik Zinciri Katkıları (Seçmeli)  |
| 5. Sosyal                    |  |
| 5.1                          | Çocuk İşçiliği, Zorla Çalıştırma, Ayrımcılık, İşyerinde Şiddet ve Taciz Konularında Değerlendirme ve Yönlendirme |
| 5.2                          | Sendika Özgürlüğü  |
| 5.3                          | Ücretler ve Sözleşmeler  |
| 5.5                          | Çalışma Koşulları  |
| 5.6                          | Sağlık ve Güvenlik   |
| 6. Çevre                     |  |
| 6.6                          | Atık Su Yönetimi   |



# BÖLÜM 1: YÖNETİM



Rainforest Alliance, sertifikalı kuruluşların verimli, şeffaf, bütünlüklü ve ekonomik açıdan makul şekilde yönetildiğini görmek ister. Bu bağlamda, arazilerin ve şirketlerin, sürekli geliştirmeye yönelik süreçler ve prosedürler içeren entegre bir planlama ve yönetim sistemini uygulaması vazgeçilmez önemdedir. Bu bölümde, yönetimle ve sorumlu iş idaresiyle ilgili konular yer almaktadır. Bu konulardaki gereklilikler, bir değerlendirme, planlama, uygulama, ölçüm ve ayarlama sürecini izler.

Bu ilk bölümde çapraz keşişme içindeki toplumsal cinsiyet konusu da yer alır. Bu konunun yönetim bölümüne dahil edilmesi, toplumsal cinsiyete verilen temel önemi ve konunun şirket faaliyetlerinin çeşitli yönleri için geçerli olduğunu göstermektedir.

## 1.1 Yönetim

|       |  |
|-------|--|
| 1.1.3 | Geçerli her Rainforest Alliance Tedarik Zinciri gerekliliğini ele alan, açıkça dokümanite edilmiş ve uygulanmış bir <u>yönetim planı</u> mevcuttur. Dokümanite edilmiş prosedürler, ürün kalitesini korumak üzere, <u>sertifikalı</u> ürünlerin, <u>sertifika kapsamına</u> dahil olan geçerli bütün işlemler için kontrolünü içerir.  |
| 1.1.4 | <p>Tedarik zinciri sertifika sahibi, kendi operasyonlarında, tedarik zinciri ve diğer iş ilişkilerindeki <u>sorumlu iş idaresi yaklaşımını</u> güvence altına almaya yönelik bir veya birden çok prensibi geliştirmiş, benimsemiş ve yaygınlaştırmıştır. Prensipler, insan hakları ve çevre üzerindeki doğrudan ve dolaylı olumsuz etkileri kapsar.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Prensipler, OECD Due Diligence Guidance for Responsible Business Conduct (Sorumlu İş İdaresi için Durum Tespiti Kılavuz İlkeleri) dokümanına bağlılık gösterir ve atıfta bulunur. OECD Guidelines for Multinational Enterprises (Çok Uluslu İşletmeler için Kılavuz İlkeler) veya BM Guiding Principles for Business and Human Rights (İş Dünyası ve İnsan Hakları Hakkında Kılavuz İlkeler) dokümanlarına atıflar ve bağlılık da kabul edilir.</li><li>• Bu prensiplerin gözetilmesi ve sorumluluğu, üst düzey yönetime aittir.</li><li>• Prensipler ve prensiplerden kaynaklanan beklentiler, sözleşmeler ve diğer yazılı anlaşmalar dahil olmak üzere tedarikçilerin ve diğer iş ilişkilerinin katılımıyla belirlenir.</li><li>• Uygunluğa yönelik potansiyel bir aracın tedarikçi davranış kurallarına sahip olması gerekir.</li><li>• Bu prensip, tedarik zinciri sertifika sahibinin, tedarikçilerinin ve diğer iş ilişkilerinin en azından aşağıdakileri yerine getirmesini gerektirir:<ul style="list-style-type: none"><li>- İnsan hakları, işçi hakları ve koşulları, sağlık ve güvenlik konularındaki <u>geçerli yasalara</u> ve ilgili standartlara uygunluk</li><li>- Çevre koruma, ormanların yok edilmesi, biyolojik çeşitlilik, atık ve atık su yönetimi konularındaki <u>geçerli yasalara</u> ve ilgili standartlara uygunluk</li></ul></li></ul> <p>Sorumlu tarımsal tedarik zincirlerine ilişkin bir prensip modeli için bkz. OECD Guidance for Responsible Agricultural Supply Chains (Sorumlu Tarımsal Tedarik Zincirleri için Kılavuz İlkeler), sayfa 25-29.15</p> |
| 1.1.5 | <p>Yönetim, aşağıdaki konulardan sorumlu en az bir yönetim temsilcisi atar ve sorumlulardan oluşan komite(ler) oluşturur. Bir komite birden fazla konudan sorumlu olabilir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Şikayet mekanizması</u> (bkz. 1.5)</li><li>• <u>Toplumsal cinsiyet eşitliği</u> (bkz. 1.6)</li><li>• <u>Çocuk işçiliği, zorla çalıştırma, ayrımcılık, işyerinde şiddet ve taciz konularında Değerlendirme ve Yönlendirme</u> (bkz. 5.1)</li></ul> <p>Komite(ler) aşağıdaki özelliklere sahiptir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Karar alma yetkisine sahiptir, konular hakkında bilgi sahibidir</li><li>- Komitede; üreticiler/işçiler tarafından seçilen, küçük araziler için grup üreticilerini veya büyük arazilerde/tedarik zinciri operasyonlarındaki işçileri temsil eden sorumlu kişiler yer alır</li><li>- Tarafsız, kolayca ulaşılabilir, toplumsal cinsiyete duyarlıdır ve grup üreticileri/işçiler ve savunmasız gruplar tarafından güvenilirdir</li><li>- Toplumsal cinsiyet eşitliği konularıyla ilgilenen komitede en az bir kadın bulunur</li></ul> <p>Küçük arazi gruplarında: Toplumsal cinsiyet ve değerlendirme ve yönlendirme komitesi/komiteleri yerine sorumlu bir kişi olabilir.</p>  |

## 1.2 İdare

|               |  |
|---------------|--|
| <b>1.2.2</b>  | <p>Mevcut <u>hizmet sağlayıcıların</u>, tedarikçilerin, araçlarının ve <u>alt yüklenicilerin</u> bir listesi mevcuttur.</p> <p>Bu kişilerin sertifikasyon kapsamında çalışmalarını için Standardın geçerli gerekliliklerine uymasını güvence altına alacak mekanizmalar mevcuttur.</p> <p>Araziler için:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Bu, arazide çalışma, işleme ve işçi sağlanması konularındaki faaliyetler için geçerlidir</li><li>- "Tedarikçiler" kavramını sadece arazinin sertifikalı ürün satın aldığı diğer arazilere ilişkindir.</li></ul> <p><i>Bkz. Kılavuz Doküman U Hizmet Sağlayıcıların Geçerliliği</i></p>  |
| <b>1.2.5</b>  | <p>Her <u>işçi</u> hakkında aşağıdaki bilgileri içeren, güncel bir daimi ve <u>geçici işçiler</u> listesi tutulur:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tam adı</li><li>• <u>Cinsiyeti</u></li><li>• Doğum yılı</li><li>• İstihdam başlangıç ve bitiş tarihleri</li><li>• <u>Ücretler</u></li></ul> <p><u>Konaklama</u> imkanı sağlanan işçilerin kayıtları ayrıca aşağıdaki bilgileri içerir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Konaklama adresi</li><li>• Aile bireylerinin sayısı</li><li>• Aile üyelerinin doğum yılı</li></ul> <p>Hafif işlerde görevlendirilen çocukların (12-14 yaş) ve <u>genç işçilerin</u> (15-17 yaş) kayıtları ayrıca aşağıdaki bilgileri içerir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Konaklama adresi</li><li>• Anne babasının veya yasal velisinin/velilerinin adı ve adresi</li><li>• Okul kaydı (varsa)</li><li>• Verilen iş veya görev türü</li><li>• Günlük ve haftalık çalışma saati</li></ul> <p><i>Geçerlilik hakkında not: Tedarik zinciri sertifikasyonu için, bu gereklilik yalnızca sosyal konularda yüksek risk oluşturan ve bu nedenle bölüm 5'teki gerekliliklere uyması gereken sertifika sahipleri için geçerlidir.</i></p> |
| <b>1.2.9</b>  | <p>Sertifikasyona ve uygunluğa yönelik kayıtlar en az dört yıl boyunca muhafaza edilir.</p>  |
| <b>1.2.16</b> | <p>Tedarik zinciri <u>yönetim planını</u> etkili biçimde uygulayabilecek şekilde eğitilmiş ve bunun için gereken bilgi ve beceriye sahip olan <u>işçilerin</u> listesi (e/k) mevcuttur.</p>  |
| <b>1.2.17</b> | <p><u>Çoklu işletme</u> idarecisi, sertifikaya dahil olacak <u>işletmelerin</u>, aşağıdaki bilgileri içeren bir listesini tutar: Risk sonucu, adresler, <u>kapsam</u> ve o işletmede uygulamaktan sorumlu <u>işçiler</u>. Varsa, ortak mülkiyet altında olmayan işletmeler için rıza beyanları.</p>  |

## 1.4 İç Denetim ve Öz Değerlendirme

|              |  |
|--------------|--|
| <b>1.4.1</b> | <p>Yönetimin, sertifikasyon kapsamındaki bütün aktörlerin uygunluğunu yıllık olarak değerlendirmek için bir <u>iç denetim</u> sistemi mevcuttur.</p> <p>Sistem, şunları içerir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Araziler için: <u>grup üreticilerinin</u> arazileri, işleme ve/veya depolama <u>işletmelerinin</u> ve diğer aktörlerin (<u>alt yükleniciler</u>, <u>aracılar</u>, <u>hizmet sağlayıcılar</u> dahil)</li><li>• Tedarik Zinciri için: işletmeler ve alt yükleniciler</li></ul> <p>Bütün aktörler, her dış denetimden önce iç denetime tabi tutulur:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sertifikasyonun ilk yılında, iç denetim, standardın geçerli bütün gerekliliklerini kapsar.</li><li>• Sonraki yıllarda ise iç denetim, Risk Değerlendirmesi'ne (araziler için, bkz. 1.3.1), önceki yılın iç denetimine ve önceki yılın dış denetim sonuçlarına dayanır.</li></ul> <p>Yalnızca arazi kapsamı için: Her arazi biriminin en az üç yılda bir denetlenmesini sağlayacak bir rotasyon sistemi mevcuttur. Uzak arazi birimleri söz konusuysa bu, en az altı yılda bir yapılır.</p> |
| <b>1.4.2</b> | <p>Yönetim, her yıl kendi uygunluğunu ve <u>sertifikasyon kapsamındaki</u> bütün aktörlerin Standard'ın ilgili gerekliliklere uygunluğunu değerlendirmek için bir <u>öz değerlendirme</u> yapar.</p> <p>Yönetim, öz değerlendirmeyi tamamlamak için 1.4.1'de belirtilen <u>iç denetimlerin</u> sonuçlarını kullanır.</p>   |
| <b>1.4.3</b> | <p><u>Grup üreticilerinin</u> (araziler için) ve/veya <u>işletmelerin</u> Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı'na uygunluğuyla ilgili bir onay ve yaptırım sistemi mevcuttur.</p> <p>Sistem, şunları içerir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yazılı bir onay ve yaptırım prosedürü</li><li>• Bir onay ve yaptırım yöneticisi veya komitesi</li><li>• Grup üreticilerinin/işletmelerin gelişimini ve düzeltici önlemleri takip edecek bir mekanizma</li><li>• Her grup üreticisinin/işletmenin sertifikasyon durumu hakkında, imzalanmış ve dokümanite edilmiş ve nihai iç denetim raporuna eklenmiş bir karar</li></ul>  |

## 1.5 Şikayet Mekanizması

### 1.5.1

Bireylerin, işyerindeki usulsüzlükleri bildiren çalışanlar dahil olmak üzere işçilerin, toplulukların ve/veya sivil toplumun sertifika sahibinin ticari faaliyetleriyle ilgili şikayette bulunmasını sağlayan bir şikayet mekanizması mevcuttur. Şikayetler, teknik, sosyal veya ekonomik konular dahil olmak üzere Standardın herhangi bir bölümü ile ilgili olabilir. Şikayet mekanizması, sertifika sahibi veya üçüncü bir tarafça sağlanabilir.

Şikayet mekanizması, en azından aşağıdaki öğeleri içerir:

- Bir şikayet komitesi (bkz. 1.1.5)
- Şikayet mekanizmasına her dilde şikayetler iletebilmelidir ve okuma yazması olmayan veya internet erişimine sahip olmayan kişiler tarafından da erişilebilmelidir
- Anonim şikayetler kabul edilir ve kişisel gizliliğe saygı gösterilir
- İnsan ve işçi hakları konularındaki şikayetler, İyileştirme Protokolü uyarınca iyileştirilir
- Şikayetler ve takip işlemleri dokümente edilir ve makul bir süre içinde etkilenen kişilerle paylaşılır
- Şikayette bulunanlar, şikayet mekanizmasından yararlanmalarının sonucunda işine/üreticiliğine son verilmesine, intikam alınmasına veya tehditlere karşı korunur

*Bkz. SA-S-SD-23 Ek Bölüm 5: Sosyal*

*Bkz. SA-G-SD-6 Kılavuz Doküman E: Şikayet Mekanizması*

## 1.6 Toplumsal Cinsiyet Eşitliği

|              |   |
|--------------|---|
| <b>1.6.1</b> | <p>Yönetim, aşağıdakiler aracılığıyla <u>toplumsal cinsiyet eşitliğini</u> teşvik etmek konusunda kararlılık gösterir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Grup üreticilerine/işçilere</u> iletilen, yazılı bir beyan</li><li>• Toplumsal cinsiyet eşitliğini ve kadınların etki gücünü arttırmayı teşvik eden önlemlerin uygulanmasından, takip edilmesinden ve değerlendirilmesinden sorumlu bir komite oluşturulması (bkz. 1.1.5)</li></ul> <p><i>Bkz. SA-G-SD-7 Kılavuz Doküman F: Toplumsal Cinsiyet Eşitliği</i></p>   |
| <b>1.6.2</b> | <p>Sorumlu komite/kişi, şu faaliyetleri gerçekleştirir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Temel <u>Risk Değerlendirmesi</u> (1.3.1) uyarınca <u>toplumsal cinsiyet eşitliğini</u> teşvik eden önlemleri uygular ve bu önlemleri <u>yönetim planına</u> (1.3.2)dahil eder</li><li>• Yılda en az bir kez, yönetim ve (grup) personel ile toplumsal cinsiyet eşitliği ve kadınların etki gücünün artırılması konusunda farkındalık artışı sağlar</li><li>• İyileştirme Protokolü uyarınca, toplumsal cinsiyete dayalı şiddet ve toplumsal cinsiyete dayalı <u>ayrımcılıkla</u> ilgili iyileştirme çalışmalarına katılır</li></ul> <p><i>Bkz. SA-S-SD-4 Ek S03: Risk Değerlendirmesi Aracı</i></p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-23 Ek Bölüm 5: Sosyal</i></p> |

## BÖLÜM 2:

# İZLENEBİLİRLİK

Başarılı ve güvenilir bir sürdürülebilir tarım sertifikasyon programının, sertifikalı ürünlerin gerçekten de standardın geçerli gerekliliklerine uygun şekilde tedarik edildiği konusunda kullanıcılarına güven verebilmesi gerekir.

Bunun için, ürünleri sertifikalı araziden marka sahibine kadar tedarik zinciri boyunca takip edecek sağlam ve şeffaf bir sistem gereklidir.

Bu bölümdeki gereklilikler sertifika sahiplerine, sertifikalı ürünleri kesin ve güvenilir şekilde izlemeye ve (dönüşümler ve satışlar dahil olmak üzere) sertifikalı ürün üzerinde gerçekleştirilen her türlü faaliyeti Rainforest Alliance izlenebilirlik platformunda bildirmeye yarayan bir çerçeve sunmaktadır.



## 2.1 İzlenebilirlik

|        |   |
|--------|---|
| 2.1.3  | <u>Sertifikalı</u> ürünler nakliye, depolama ve işleme dahil olmak üzere bütün aşamalarda sertifikasız ürünlerden görsel olarak ayrılır. Bu, <u>kütle denkliliği</u> ürünleri için geçerli değildir.  |
| 2.1.4  | Yönetim, bütün araçlar (toplama noktaları, nakliye, işleme birimleri, depolar vb.) ve ürün üzerinde yürütülen faaliyetler dahil olmak üzere, <u>sertifikasyon kapsamının</u> son konumuna kadar ürün akışını haritalandırmıştır.  |
| 2.1.6  | <u>Sertifikalı</u> ürünlerin sevkiyatı, (araziler için) toplam üretimi, satın alınan sertifikalı ürünler artı önceki yıldan kalan stok miktarını aşamaz.  |
| 2.1.7  | Miktarlara <u>çifte satış</u> uygulanmaz: Konvansiyonel ürün olarak satılan ürünler veya başka bir sertifikasyon programı veya sürdürülebilirlik girişimi kapsamında satılan ürünler aynı zamanda Rainforest Alliance Sertifikalı olarak satılamaz. Birden fazla program kapsamında sertifikalı ürünlerin satışı mümkündür. |
| 2.1.9  | <u>Sertifikalı</u> her ürün için, dönüşüm faktörlerinin hesaplanmasında kullanılan doğru metodoloji sunulur, dokümanite edilir ve gerektiği şekilde <u>izlenebilirlik platformunda</u> yansıtılır.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik</i>   |
| 2.1.10 | <u>Sertifikalı</u> ürünün ağırlığını veya miktarını tanımlamakta kullanılan ekipman, her yıl kalibre edilir.  |
| 2.1.11 | <u>Sertifikalı</u> ürünün önceki 12 ay için miktar özeti sunulur. Özetle (varsa) girdiler, satın alınan miktar, stok, işlenmiş, çıktılar, <u>kayıp</u> ve satılan miktarlar belirtilir.   |
| 2.1.12 | Sertifikalı ürünün yasal mülkiyetinde ve/veya fiziki sahipliğinde herhangi bir değişiklik olduysa dokümantasyonda izlenebilirlik türü ve yüzdesi de (%100'den az bir miktar sertifikalıysa) belirtilir. Bu, nihai tüketicilere sunulan hazır ürünlerin satışı için geçerli değildir.  |
| 2.1.13 | Yapılan herhangi bir <u>Rainforest Alliance beyanının</u> geçerli olduğu ve Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı gerekliliklerine uygun olduğu hakkında kanıtlar (etiket onayları, giren ve çıkan ürünlere ait dokümantasyon, işletme prosedürleri, raporlar) mevcuttur.  |



## 2.2 Çevrimiçi Platformda İzlenebilirlik

Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı kapsamında çevrimiçi izlenebilirlik sunulan ürünlerde çalışan sertifika sahipleri için geçerlidir.

|              |   |
|--------------|---|
| <b>2.2.1</b> | <p><u>Sertifikalı</u> olarak satılan miktarlar, sevkiyatın gerçekleştiği çeyreğin sonundan en geç iki hafta sonraya kadar Rainforest Alliance <u>izlenebilirlik platformunda</u> kaydedilir.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik</i></p>   |
| <b>2.2.2</b> | <p>Rainforest Alliance Sertifikalı ürünleri satın alanlar için, <u>izlenebilirlik platformundaki</u> işlemlerin satın alınan ve/veya sevk edilen <u>sertifikalı</u> ürünlerin faturalarıyla eşleştiğini düzenli olarak doğrulamaya yönelik bir prosedür mevcuttur.</p>  |
| <b>2.2.3</b> | <p>Rainforest Alliance Sertifikalı olarak satılmayan ve/veya <u>kayıp</u> miktarlar, satışların yapıldığı veya miktarın kaybedildiği çeyreğin sonundan iki hafta sonraya kadar <u>izlenebilirlik platformundan</u> kaldırılır.</p> <p><i>Kütle denkliliği miktarları için, bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik - Geçerlilik hakkında daha fazla ayrıntı için Ek S14'e bakın.</i></p> |
| <b>2.2.4</b> | <p>Ambalaj üzerinde ve ambalaj dışında halka açık ticari markaların kullanımdan önce Rainforest Alliance Etiketleme ve Ticari Markalar Prensibi uyarınca bir onay alınır.</p>   |
| <b>2.2.5</b> | <p>Tek işlemde birleştirilen teslimatlar, işlemle tek tek teslimatlar arasında bağlantı kurmaya yetecek kadar bilgi (örneğin miktar, izlenebilirlik türü, fatura numaraları, sevkiyat kodları ve tarihleri) içerir.</p>   |
| <b>2.2.6</b> | <p><u>izlenebilirlik platformunda</u> yetkili ticari ortak olarak hareket eden sertifika sahibi, geçerli izlenebilirlik gerekliliklerine uyar.</p>  |
| <b>2.2.7</b> | <p><u>izlenebilirlik platformu vekaleti</u> verilen taraf, geçerli izlenebilirlik gerekliliklerine uyar.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik</i></p>   |

## 2.3 Kütle Denkliği

İzlenebilirlik türü kütle denkliğine izin veren ürünlerde kütle denkliği uygulayan sertifika sahipleri için geçerlidir. Bkz. Ek S6: İzlenebilirlik

|              |   |
|--------------|---|
| <b>2.3.1</b> | Miktar sadece gerçekte olabilecek bir işlem için dönüştürülür, ürün dönüşümü önceki ürüne doğru geriye doğru gidemez.   |
| <b>2.3.2</b> | <u>Kütle denkliği</u> olarak satılan ürünün miktarı, <u>sertifikalı</u> olarak satın alınan miktarla %100 örtüşür. Negatif miktarlar denkliğine hiçbir zaman izin verilmez.   |
| <b>2.3.3</b> | <u>Sertifikalı</u> olarak satılan miktarlar, kaynak bilgilerine ilişkin minimum yüzde gerekliliklerine uyar. Bu durum, yalnızca kaynak eşleşmesi kurallarının şart koşulduğu kakao <u>kütle denkliği</u> rnleri için geçerlidir.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik - Geçerlilik hakkında daha fazla ayrıntı için Ek S14'e bakın.</i>   |
| <b>2.3.4</b> | <u>Sertifikalı</u> olarak satılan miktarların dokümantasyonu, sertifikalı ve sertifikasız miktar girdileri için ülke seviyesine kadar kaynak bilgilerini içerir. Bu durum, yalnızca kaynak eşleşmesi kurallarının şart koşulduğu kakao <u>kütle denkliği</u> rnleri için geçerlidir.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 2: İzlenebilirlik - Geçerlilik hakkında daha fazla ayrıntı için Ek S14'e bakın.</i> |
| <b>2.3.5</b> | <u>Kütle denkliği</u> miktarlarının bir <u>sertifika sahibinden</u> başka bir sertifika sahibine hareketi, ancak ilgili ürünün fiziki teslimatıyla birlikte yapılabilir. Fiziksel sevkiyat olmaksızın miktar alım satımları, yalnızca aynı <u>sertifikasyon kapsamına giren işletmeler</u> arasında gerçekleşebilir.  |

## BÖLÜM 3:

# GELİR

# VE ORTAK

# SORUMLULUK

Rainforest Alliance, faaliyet gösterdiği sektörlerde sürdürülebilirliği norm haline getirmeyi hedefler. Bu, söz konusu sektördeki tedarik zinciri çalışma ilkelerinde temelden değişim gerektirir. Dolayısıyla, tarımsal üretimde ürünün maliyetine ek olarak sürdürülebilirliğe maddi bir hizmet olarak değer verilmesini ve fiyatlandırılmasını ve buna bağlı olarak kaynağında sürdürülebilirlik uygulamalarını geliştirmek için gereken yatırımların sadece üretici değil aynı zamanda piyasa tarafından da üstlenilmesini gerektirir. Ortak Sorumluluk konusunun bu yönleri, 2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı'nın iki ögesinde kendini gösterir.

Bunlardan birincisi, ürünün satışı karşılığında piyasa fiyatına ek olarak sertifikalı üreticilere ödenen ek bir zorunlu parasal ödeme olan Sürdürülebilirlik Farkı'dır. Bu, üreticileri daha fazla sürdürülebilir tarım uygulamalarını hayata geçirdikleri için ödüllendirme amacını taşımaktadır.

İkincisiyse, sürdürülebilirliğin, arazi sertifika sahipleri tarafından kaynak seviyesinde geliştirilmesi için gereken yatırımlara katkıda bulunmak amacıyla sertifikalı ürünlerin alıcıları tarafından yapılan Sürdürülebilirlik Yatırımı'dır. Sürdürülebilirlik Yatırımı yaklaşımının ötesine geçmek amacıyla, bu bölümde ayrıca, arazi sertifika sahipleri seviyesindeki yaşam ücretlerinin ödenmesine tedarik zinciri sertifika sahiplerinin katkısı konusunda bir dizi seçmeli gereklilik de yer almaktadır.

## 3.2 Sürdürülebilirlik Farkı

|              |   |
|--------------|---|
| <b>3.2.3</b> | Sorumlu sertifika sahibi, <u>Sürdürülebilirlik Farkı'nı</u> pazar fiyatına, kalite primlerine veya diğer farklara ek olarak parasal ödeme şeklinde öder. Sürdürülebilirlik Farkı aynı olarak ödenemez.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i> |
| <b>3.2.4</b> | Sorumlu sertifika sahipleri, <u>Sürdürülebilirlik Farkı</u> ödemesi ile ilgili tutarı ve diğer şartları açıkça belirten sözleşmeli anlaşmalar imzalar.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i>   |
| <b>3.2.5</b> | <u>Sürdürülebilirlik Farkı</u> tutarının tamamı, en az yıllık olmak üzere ve en geç ilgili ürün için tanımlanan ödeme koşullarında belirtilen süre geçmeden ödenir.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i>                                    |
| <b>3.2.6</b> | <u>Sürdürülebilirlik Farkı'nın</u> onayı <u>izlenebilirlik platformuna</u> kaydedilir.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i>   |
| <b>3.2.7</b> | Ödenen <u>Sürdürülebilirlik Farkı</u> , minimum miktar tanımlanmış ürünler için en azından belirlenen minimum tutar kadardır.<br><br><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i>  |

### 3.3 Sürdürülebilirlik Yatırımları

|              |  |
|--------------|--|
| <b>3.3.4</b> | <p>Sürdürülebilirlik Yatırımı tutarının tamamı, en az yılda bir ve en geç ilgili ürün için tanımlanan ödeme koşullarında belirtilen süre geçmeden ödenir.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i></p> |
| <b>3.3.5</b> | <p>Sürdürülebilirlik Yatırımı'nın onayı, izlenebilirlik platformuna kaydedilir.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i></p>   |
| <b>3.3.6</b> | <p>Sertifika sahipleri Sürdürülebilirlik Yatırımı ile ilgili tutarı ve diğer şartları açıkça belirten sözleşmeli anlaşmalar imzalar.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-20 Ek Bölüm 3: Ortak Sorumluluk</i></p>                      |

### 3.4 Yaşam Ücretinin Ödenmesi için Tedarik Zinciri Katkıları (Seçmeli)

Bir Yaşam Ücreti ödemesi katkısı yapmaya ve ilgili beyanda bulunmaya karar veren herhangi bir sertifika sahibi için geçerlidir.

|       |  |
|-------|--|
| 3.4.1 | Tedarik zinciri <u>sertifika sahibi</u> , arazi sertifika sahibinin <u>ücret</u> artış planının bir kopyasına sahiptir ve bu hedefe ulaşmak için nasıl ve ne zaman destek verilebileceğini belirlemiştir.  |
| 3.4.2 | Sorumlu tedarik zinciri sertifika sahibi, arazi sertifika sahibiyle, arazinin <u>ücret</u> artış planının uygulamasına katkıyla ilgili olarak yöntemler, hedefler ve takvimler konusunda katılımında bulunduğu ve anlaşmaya vardığı hakkında yazılı kanıt mevcuttur. |
| 3.4.3 | Arazinin <u>ücret artış</u> planına katkıların, yapıldığı ve arazi sertifika sahibiyle anlaşmaya varıldığı şekilde paylar, hedefler ve takvimlere uygun olduğu hakkında kanıt mevcuttur.   |
| 3.4.4 | Tedarik zinciri sertifika sahibinin araziye, <u>Yaşam Ücreti</u> ödemesine katkı bağlamındaki doğrudan finansal veya farklı türden yatırımı, izlenebilirlik platformunda kaydedilir.   |

# BÖLÜM 5: SOSYAL



Sosyal bölümünde, işçilerin kendileri ve aileleri için daha iyi çalışma ve yaşam koşulları elde etmesine yardımcı olmak; göçmenler, çocuklar, gençler ve kadınlar gibi savunmasız gruplara özel özen göstererek herkese eşit davranılmasını ve saygı gösterilmesini teşvik etmek; sertifikalı operasyonlarda insan ve işçi haklarının korunmasını güçlendirmek amaçlanmıştır.

Rainforest Alliance Sürdürülebilir Tarım Standardı'nda, sürdürülebilir yaşam kaynaklarını desteklemek için, bütün temel insan ve işçi haklarıyla, sağlık ve güvenlikle ve düzgün yaşam ve çalışma koşullarıyla ilgili gereklilikler yer alır.

Bu gereklilikler, BM İş Dünyası ve İnsan Haklarına Dair Rehber İlkeler dokümanı (UNGP'ler), ilgili ILO sözleşmeleri ve diğer çoklu paydaş kavramlarıyla uyumludur.

## 5.1 Çocuk İşçiliği, Zorla Çalıştırma, Ayrımcılık, İşyerinde Şiddet ve Taciz Konularında Değerlendirme ve Yönlendirme

|              |   |
|--------------|---|
| <b>5.1.1</b> | <p>Kararlılık:</p> <p>Yönetim, aşağıdakiler aracılığıyla, <u>çocuk işçiliği</u>, <u>zorla çalıştırma</u>, <u>ayrımcılık</u> ve <u>işyerinde şiddet ve tacize</u> karşı değerlendirme ve yönlendirme yaklaşımını uygulamak konusunda kararlılık gösterir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <u>Değerlendirme ve yönlendirme</u> sistemini yönetmekten sorumlu bir komite atanması (bkz. gereklilik 1.1.5)</li></ul> <p>Komite:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Şikayetleri</u> ve <u>toplumsal cinsiyet</u> konularını yönetmekten sorumlu yönetim ve komiteler/kişiler ile koordinasyon içinde hareket eder</li><li>• Yılda en az bir kez yönetim ve (grup) personel içinde bu dört konuda farkındalık artışı sağlar</li><li>• <u>İşçileri/grup üreticilerini</u> çocuk işçiliği, zorla çalıştırma, ayrımcılık ve işyerinde şiddet ve tacize göz yumulmayacağı ve yönetimin bu gibi vakalara değerlendirme ve yönlendirme yaklaşımında bulunmayı sağlayan bir sisteme sahip olduğu konularında bilgilendirmek. Bu bilgiler, merkezi yerlerde, kolay görülür şekilde sürekli olarak sergilenir.</li></ul> <p><i>Bkz. SA-G-SD-11 Kılavuz Doküman L: Değerlendirme ve Yönlendirme</i></p> |
| <b>5.1.2</b> | <p>Risk hafifletme:</p> <p>Yönetim temsilcisi/komitesi, temel <u>Risk Değerlendirmesi</u>'nde (1.3.1) belirtilen hafifletme önlemlerini <u>yönetim planına</u> (1.3.2) dahil eder ve gereken önlemleri alır. Temel Risk Değerlendirmesi, en az üç yılda bir tekrarlanır.</p> <p><i>Bkz. SA-S-SD-4 Ek S03: Risk Değerlendirmesi Aracı</i></p>  |
| <b>5.1.3</b> | <p>İzleme:</p> <p>Yönetim temsilcisi/komitesi</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Riskleri ve risk hafifletme önlemlerinin uygulanmasını izler</li><li>• Potansiyel <u>çocuk işçiliği</u>, <u>zorla çalıştırma</u>, <u>ayrımcılık</u> ve <u>işyerinde şiddet ve taciz</u> vakalarını yönetime ve şikayet komitesine bildirir</li><li>• <u>İyileştirme</u> faaliyetlerini izler (bkz. 5.1.4)</li></ul> <p>İzleme sisteminin yoğunluğu, risk seviyesine ve konuya göre ayarlanır.</p> <p><b>Gösterge:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• İzleme sistemi tarafından belirlenen ve şikayet mekanizmasına iletilen potansiyel vaka sayısı (<u>toplumsal cinsiyete</u>, yaşa ve konunun türüne göre)</li></ul> <p><i>Bkz. SA-G-SD-20 Kılavuz Doküman R: Değerlendirme ve Yönlendirme İzleme Aracı</i></p>  |
| <b>5.1.4</b> | <p>İyileştirme:</p> <p>Yönetim temsilcisi/komitesi; <u>çocuk işçiliği</u>, <u>zorla çalıştırma</u>, <u>ayrımcılık</u>, <u>işyerinde şiddet ve taciz</u> vakalarının nasıl iyileştirileceğini <u>yönetim planında</u> belirtir. Doğrulanmış olan vakalar, Rainforest Alliance İyileştirme Protokolü uyarınca iyileştirilir ve dokümante edilir. Tüm süreç boyunca mağdurların güvenliği ve <u>kişisel gizliliği</u> korunur.</p> <p><b>Gösterge:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• İyileştirme Protokolü uyarınca doğrulanan çocuk işçiliği, zorla çalıştırma, ayrımcılık ve işyerinde şiddet ve taciz vakalarının sayısı ve yüzdesi (<u>toplumsal cinsiyete</u>, yaşa ve konunun türüne göre)</li></ul> <p><i>Bkz. SA-S-SD-23 Ek Bölüm 5: Sosyal</i></p>  |



## 5.2 Sendika Özgürlüğü

|              |  |
|--------------|--|
| <b>5.2.1</b> | <p>İşçiler, işverenden önceden izin almaksızın ve geçerli yasalara uymak suretiyle kendi tercih ettikleri bir sendika veya işçi örgütü kurma ve sendikaya veya işçi örgütüne katılma ve toplu pazarlık görüşmelerine katılma hakkına sahiptir. İşçi temsilcileri, işçiler arasında düzenli, serbest seçimlerle, demokratik olarak seçilir.</p> <p>Yönetim, istihdamın başlamasından önce, anladıkları dilde yazılmış bir prensip metni aracılığıyla işçileri bu haklar konusunda bilgilendirir. <u>Sendika özgürlüğü</u> ve toplu pazarlık hakkındaki yazılı prensip metni, işyerinde sürekli olarak görünür bir yerde tutulur.</p> <p>Sendika özgürlüğünün ve toplu pazarlığın yasalarla kısıtlanmış olduğu yerlerde yönetim, bağımsız ve özgür sendika, yönetimle pazarlık ve diyaloga yönelik paralel yöntemlerin geliştirilmesini engellemez.</p> <p><b>ILO Sendika Özgürlüğü ve Sendikalaşma Hakkının Korunması Sözleşmesi, 1948 (No. 87)</b><br/><b>ILO İşçi Temsilcileri Tavsiye Kararı, 1971 (No. 143)</b></p> |
| <b>5.2.2</b> | <p>İşçiler, eskiden veya şu anki işçi örgütü veya sendika üyeliği faaliyetleri nedeniyle ayrımcılığa veya misillemeye maruz bırakılmaz. Yönetim, sendika üyelerini veya işçi temsilcilerini cezalandırmaz, rüşvet vermez veya başka bir şekilde etkilemez. İşe son verme nedenini ve işçinin bir sendikayla veya işçi örgütüyle bağlantısını da içeren, işe son verme kayıtları tutulur. Yönetim, işçi örgütlerinin ve/veya sendikalarının iç işlerine veya bu gibi örgütlerin seçimlerine veya üyelikle ilgili görevlerine karışmaz.</p> <p><b>ILO Örgütlenme ve Toplu Pazarlık Hakkı Sözleşmesi, 1949 (No. 98)</b><br/><b>ILO İşçi Temsilcileri Tavsiye Kararı, 1971 (No. 143)</b></p>   |
| <b>5.2.3</b> | <p>Yönetim, işçi temsilcilerine, temsilcilik fonksiyonlarını yürütebilmeleri ve toplantılara katılabilmeleri için, işten makul ücretli izin verir.</p> <p>Yönetim, gerektiğinde işçi temsilcilerine toplantı yeri, iletişim araçları ve çocuk bakımı hizmeti gibi makul imkanlar sağlar. Yönetim, işçi örgütüne ve/veya sendikaya, kendi faaliyetleri hakkında iletişim kurabilmek için bir ilan panosuna erişim olanağı sağlar.</p> <p>Yönetim, özgürce seçilmiş işçi temsilcileriyle, çalışma koşulları ve istihdam şartlarını kolektif olarak gündeme getirmek ve ele almak üzere dürüst bir diyalog kurar. Yönetim, işçi örgütleriyle ve/veya sendikalarla yapılan toplantı dakikalarının kaydını tutar.</p> <p><b>ILO Konvansiyonları, İşçi Temsilcileri Sözleşmesi, 1971 (No. 135)</b><br/><b>ILO İşçi Temsilcileri Tavsiye Kararı, 1971 (No. 143)</b></p>   |

## 5.3 Ücretler ve Sözleşmeler

|              |  |
|--------------|--|
| <b>5.3.1</b> | <p>Art arda üç ay istihdam edilen <u>daimi</u> ve <u>geçici işçilerin</u>, her iki tarafça imzalanmış, yazılı bir iş sözleşmesi vardır.</p> <p>Üç aydan daha az süre istihdam edilen işçiler için en azından sözlü sözleşmeler mevcuttur. İşveren, sözlü sözleşmelerin kaydını tutar.</p> <p>Bütün sözleşmelerde en azından aşağıdaki maddeler yer alır:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• İş tanımındaki görevler</li><li>• İşin yapılacağı yer</li><li>• Çalışma saatleri</li><li>• Ücret oranı ve/veya hesaplama yöntemi</li><li>• <u>Fazla mesai</u> ücret oranı</li><li>• Ödeme sıklığı ve takvimi</li><li>• Ücret kesintileri, aynı yardımlar gibi sosyal yardımlar</li><li>• Ücretli izin</li><li>• Hastalık izni ve hastalık, sakatlanma veya kaza durumundaki koruma önlemleri</li><li>• (Varsa) sözleşmenin sona erdirilmesi öncesindeki ihbar süresi</li></ul> <p>Bütün işçiler, istihdamın başlangıcından önce iş sözleşmelerinin içeriğini anlarlar ve istedikleri zaman sözleşmenin bir kopyasını talep edebilirler.</p> |
| <b>5.3.2</b> | <p>Daimi veya sürmekte olan işler için <u>geçici işçiler</u> istihdam etmek gibi, <u>işçilerin</u> ücretlerini ve/veya sosyal yardımlarını ortadan kaldırmaya veya azaltmaya yönelik düzenlemelere gidilemez.</p>  |
| <b>5.3.3</b> | <p><u>İşçilere</u> en azından geçerli asgari ücret veya Toplu Pazarlık Sözleşmesi'nde (CBA) üzerinde anlaşmaya varılan ücret (hangisi daha yüksekse) ödenir. Üretim, pay veya <u>parça başı</u> işlerde ödeme en azından, 48 saatlik çalışma haftasına veya ulusal yasal çalışma saati sınırına (hangisi daha düşükse) dayalı olarak asgari ücret şeklinde yapılmalıdır.</p>   |
| <b>5.3.5</b> | <p>Ücret kesintilerine ancak <u>geçerli yasalarda</u> veya CBA'da yer alıyorsa izin verilir. Avans ödemesi, sendika üyeliği veya kredi gibi nedenlerle ücretten yapılacak kesintiler ancak <u>işçinin</u> yazılı veya sözlü rızasıyla yapılabilir. İşveren bu geri ödemeleri tam olarak ve zamanında gerçekleştirir. Disiplin cezası olarak maaştan kesinti yapılamaz. Geçerli yasalarda izin verilmediği sürece, işle ilgili aletler, ekipmanlar veya donanım materyali için kesintilere izin verilmez.</p> <p>Aynı yardımların geçerli yasalara uygun olması gerekir; ancak bunlar toplam ücretin %30'unu geçemez.</p> <p><b>ILO Ücretlerin Korunması Sözleşmesi, 1949 (No. 95)</b><br/><b>ILO Ücretlerin Korunması Tavsiye Kararı, 1949 (No. 85)</b></p>  |
| <b>5.3.6</b> | <p><u>İşçilere</u> önceden belirlenmiş ve üzerinde işçi ve işveren arasında anlaşmaya varılmış bir takvime göre düzenli aralıklarla, en az ayda bir ödeme yapılır.</p> <p>Her işçi için, toplam çalışma saati (<u>düzenli</u> ve <u>fazla mesai</u>) ve/veya üretilen miktar (geçerliyse), ücretlerin ve kesintilerin hesaplanma şekli ve ödenen ücretler kayıt altında tutulur. Bu bilgileri içeren her ödeme için işçilere ödemeye dair kanıt (fiziksel veya elektronik) verilir.</p> <p><b>ILO Ücretlerin Korunması Sözleşmesi, 1949 (No. 95)</b></p>   |

## 5.3 Ücretler ve Sözleşmeler

|               |   |
|---------------|---|
| <b>5.3.8</b>  | <p>Örneğin <u>toplumsal cinsiyete</u> veya <u>işçinin</u> türüne, etnik kökenine, yaşına, ten rengine, dinine, siyasi görüşüne, milliyetine, sosyal kökenine vb. göre <u>ayrımcılık</u> yapılmaksızın, eşit değerdeki işe eşit ücret ödenir.</p> <p><b>ILO Eşit Ücret Sözleşmesi, 1951 (No.100)</b></p>   |
| <b>5.3.10</b> | <p><u>Tarım iş araçları</u> kullanılıyorsa tarım iş aracısının adı, iletişim bilgileri ve varsa resmi sicil numarası üretici tarafından kayıt altına alınır.</p> <p>Tarım iş aracı:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hileli veya zorlayıcı işe alma uygulamalarına karışmamıştır</li><li>• Bu standardın işçilerle ilgili 5.3 ve 5.5 geçerli gerekliliklerine uyar</li></ul> <p>Bütün işe alma ücretleri, işçiler tarafından değil arazi tarafından ödenir.</p> <p><b>ILO Özel İstihdam Büroları Sözleşmesi, 1997 (No. 181)</b></p> <p><i>Bkz. SA-G-SD-46 Kılavuz Doküman U: Hizmet Sağlayıcıların Geçerliliği</i></p> |

## 5.5 Çalışma Koşulları

|              |   |
|--------------|---|
| <b>5.5.1</b> | <p><u>İşçiler</u> günde 8 <u>düzenli çalışma saatinden</u> ve haftada 48 düzenli çalışma saatinden fazla çalışmaz. Ayrıca, işçiler kesintisiz olarak en çok altı saat çalıştıktan sonra en az 30 dakika mola yapar ve art arda altı gün çalıştıktan sonra en az bir tam gün dinlenme hakkı vardır.</p> <p>Güvenlik görevlilerin düzenli çalışma saatleri, haftada 60 saati veya geçerli düzenlemelerde belirtilen süreyi (hangisi daha sıkıysa) geçmez.</p> <p><b>ILO Sanayi İşlerinde Çalışma Sürelerine İlişkin Sözleşme, 1919 (No. 1)</b><br/><b>ILO Ticaret ve Büro İşlerinde Çalışma Sürelerine İlişkin Sözleşme, 1930 (No. 30)</b></p>  |
| <b>5.5.2</b> | <p>Fazla mesai gönüllülük esasına dayanır ve ancak aşağıdaki şartlar altında izin verilir:</p> <p><b>a</b> Yeterince önceden belirtilmelidir.</p> <p><b>b</b> Ülke yasalarına veya CBA'ya göre (hangisi daha yüksekse) ödeme yapılır. Yasa veya CBA yoksa normal ücret seviyesinin en az 1,5 misli ödenir.</p> <p><b>c</b> Fazla mesai, <u>sağlık ve güvenlik riski yaratmamalıdır</u>. Fazla mesai yapılan sürelerdeki <u>vaka</u> oranları izlenir ve fazla mesai süreleri içindeki <u>kaza</u> oranları <u>düzenli çalışma saatleri</u> içindeki oranlardan daha yüksekse fazla mesailer azaltılır.</p> <p><b>d</b> <u>İşçilere</u> işten sonra evlerine güvenli şekilde dönme olanağı sağlanır*</p> <p><b>e</b> Toplam çalışma haftası, haftada 60 saati aşamaz. İstisnai durumlar: bkz. <b>h</b></p> <p><b>f</b> İşçiler kesintisiz olarak çok altı saat çalıştıktan sonra en az 30 dakika mola yapar ve işçilere 24 saatlik süre içinde kesintisiz olarak en az 10 saat dinlenme süresi verilir</p> <p><b>g</b> Her işçinin düzenli çalışma saatlerinin ve fazla mesai saatlerinin kaydı tutulur*</p> <p><b>h</b> Taze ürünlerin ekilmesi, dikilmesi, hasadı ve işlenmesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, hasat kaybını önlemek için yalnızca 6 haftaya kadar kısa bir sürede tamamlanması gereken belirli faaliyetler için geçerlidir: yılda maksimum 12 haftalık bir dönem için, fazla mesai süresi haftada toplam 24 saate kadar uzatılabilir ve işçiler art arda en çok 21 gün çalışabilir.</p> <p>* Küçük arazilerden oluşan gruplarda bu, <u>grup üreticisi</u> işçileri için geçerli değildir</p> <p><b>ILO Sanayi İşlerinde Çalışma Sürelerine İlişkin Sözleşme, 1919 (No. 1)</b><br/><b>ILO Ticaret ve Büro İşlerinde Çalışma Sürelerine İlişkin Sözleşme, 1930 (No. 30)</b><br/><b>ILO Tarımda Güvenlik ve Sağlık Uygulama Kuralları, 2010</b><br/><b>ILC Oturum, çalışma süresine ilişkin araçlarla ilgili Genel Araştırma, 2018 (No. 107)</b></p> |
| <b>5.5.3</b> | <p><u>Daimi işçiler</u>, <u>geçerli yasalar</u> uyarınca ücretli ebeveyn izni alma hakkına sahiptir. İlgili yasaların yokluğunda, işçiler en az 12 haftalık ücretli doğum izni alırlar. Bu iznin en az altı haftası doğumdan sonrası için alınır. Doğum izninden sonra aynı hüküm ve şartlar altında ve <u>ayrımçılık</u> yapılmaksızın, kıdem kaybetmeden veya ücret kesintisi yapılmaksızın işlerine geri dönebilirler.</p> <p>Hamile, bebek emziren veya yakın tarihte doğum yapmış olan işçilere esnek çalışma takvimleri ve çalışma yeri düzenlemeleri sunulur. Bebek emziren kadınlara günde iki kez fazladan 30'ar dakikalık mola hakkı verilir ve çocukla ilgilenmeleri için uygun emzirme ortamı sağlanır.</p> <p><b>ILO Anneliğin Korunması Sözleşmesi 1952 (No. 183)</b></p>   |

## 5.6 Sağlık ve Güvenlik

|              |  |
|--------------|--|
| <b>5.6.1</b> | <p>Yönetim, uygun teknik uzmanlığa sahip personelin veya dış uzmanların desteğiyle sertifikasyon kapsamındaki <u>iş sağlığı ve güvenliği</u> risklerinin analizini yapar. Belirlenen önlemler, <u>yönetim planına</u> dahil edilir ve en azından aşağıdakiler göz önüne alınarak uygulanır:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Risk analizi</li><li>• Yasal düzenlemelere uygunluk</li><li>• İşçilerin eğitilmesi</li><li>• İçme suyu konusu dahil olmak üzere, sağlığı ve güvenliği güvence altına alacak prosedürler ve ekipmanlar</li></ul> <p>İş sağlığı ve güvenliği vakalarının yaşanma sıklığı ve türü (erkekler ve kadınlar için ayrı ayrı) kaydedilir ve bunlara <u>tarımsal kimyasalların</u> kullanımıyla ilgili vakalar da dahil edilir.</p> <p>Küçük arazilerden oluşan gruplar için bu işlem, kendi tesisleri için yapılır.</p> <p><b>ILO İş Sağlığı ve Güvenliği ve Çalışma Ortamına İlişkin Sözleşme, 1981 (No. 155)</b><br/><b>ILO Tarımda Güvenlik ve Sağlık Sözleşmesi, 2001 (No. 184)</b></p> |
| <b>5.6.2</b> | <p>İşle ilgili yaralanmaların tedavisi için ilkyardım kutuları işçilerin kullanımına sunulur ve hastaneye nakil ve hastanede tedavi dahil olmak üzere ücretsiz olarak acil durum sağlık hizmetleri sağlanır.</p> <p>İlkyardım kutuları üretim, işleme ve bakım yerlerinde merkezi yerlere yerleştirilir. Acil durumlarda, duşlar ve göz yıkama istasyonları dahil olmak üzere ilgili konumlarda uygun önlemler mevcuttur.</p> <p>Çalışma saatleri boyunca, eğitimli ilkyardım görevlisi çalışanlar mevcuttur. İşçiler, acil durumda ilkyardım müdahalesi için nereye ve kime gitmeleri gerektiği konusunda bilgilendirilir.</p>  |
| <b>5.6.4</b> | <p><u>İşçilere</u>, aşağıdakilerden biri aracılığıyla her zaman yeterli miktarda ve güvenli <u>çeme suyuna</u> erişim olanağı sağlanır:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kamuya açık bir içme suyu sistemi veya</li><li>• Yönetim tarafından sağlanan ve en az üç yılda bir veya 5.6.1 gerekliliğinin bir parçası olarak risk analizi sonucunda bir risk tanımlanmışsa daha sık olmak üzere test edilen içme suyu</li></ul> <p>Yönetim, kirlenmeyi önlemek için içme suyu kaynaklarının, dağıtım sistemlerinin ve kapların bakımını yapar.</p> <p>Kavanoz veya kaplarda depolanan içme suyu, bir kapakla kirlenmeye karşı korunur ve en az 24 saatte bir taze içme suyuyla yenilenir.</p>   |
| <b>5.6.7</b> | <p>Tarımsal üretim, işleme, bakım, ofisler ve <u>işçilerin konaklama ortamlarının</u> içinde veya yakınında yeterli, temiz ve düzgün çalışan tuvaletler ve lavabolar sağlanır.</p> <p>10 veya daha fazla işçi varsa tuvaletler toplumsal cinsiyete göre ayrılır. Pisuarlar, kadınların kullandığı tuvaletlerden ayrılır. En azından iyi aydınlatılmış ve kilitlenebilir tuvaletler sağlamak suretiyle, savunmasız grupların güvenliği ve mahremiyeti sağlanır. <u>İşçilerin</u>, ihtiyaç duyduklarında bu tuvaletleri kullanmasına <u>izin verilir</u>.</p>  |
| <b>5.6.8</b> | <p><u>İşçilere</u> sağlık, tıbbi izin prensipleri konusunda ve <u>topluluk</u> içinde temel, hamilelik/doğum ve üreme sağlığı hizmetlerinin kullanılabilirliği hakkında bilgi verilir.</p>   |
| <b>5.6.9</b> | <p>Tehlikeli durumlarda (örneğin zorlu arazilerde, makinelerle veya <u>tehlikeli maddelerle</u>) çalışan kişiler, uygun Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) kullanır. Bu kişiler, KKE'nin kullanımı konusunda eğitilir ve ücretsiz olarak KKE'lere erişim olanağı sağlanır.</p>   |

## 5.6 Sağlık ve Güvenlik

|               |  |
|---------------|--|
| <b>5.6.10</b> | <p><u>İşçiler</u> tarafından kullanılan bütün aletler iyi durumda tutulur.</p> <p>Makinelerde, işçiler tarafından anlaşılabilir şekilde, açık ve net güvenli kullanım talimatları yer alır ve tehlikeli kısımlar siperlikler veya muhafazalarla kapatılır. Bu gibi makineleri kullanan işçiler gerektiği gibi eğitilir ve yasalar gerektirdiği takdirde makine kullanan işçiler geçerli lisanslara sahiptir.</p> <p>Makineler ve diğer ekipmanlar, kullanılmadıkları zaman güvenli şekilde depolanır.</p>  |
| <b>5.6.11</b> | <p>Hamile olan, bebek emziren veya yakın zamanda doğum yapmış olan kadın <u>işçilere</u> kadının, doğmamış bebeğin veya yeni doğan bebeğin sağlığı üzerinde <u>risk</u> oluşturacak işler verilmez. İşlerinin değiştirilmesi gerektiği takdirde ücret kesintisi yapılmaz. İşçilerden hamilelik testi istenmez.</p>   |
| <b>5.6.12</b> | <p><u>İşçiler</u>, <u>yakın tehlike</u> arz eden durumları, işverenden izin istemeksizin ve cezalandırılmaya yol açmaksızın terk edebilir.</p>   |
| <b>5.6.13</b> | <p>Atölyeler, depolama alanları ve işleme tesisleri güvenli ve temizdir ve yeterli ışığa ve havalandırmaya sahiptir.</p> <p>Açık ve net, yazılı bir kaza ve <u>acil durum</u> prosedürü mevcuttur. Bu prosedür, işaretlenmiş yangın çıkışlarını, tahliye haritalarını ve her yıl en az bir kez acil durum tatbikatını içerir. Yönetim, <u>işçileri</u> bu prosedür hakkında bilgilendirir.</p> <p>Yangınla mücadele ekipmanı ve malzemelerin dökülmesi durumunda müdahale ekipmanı mevcuttur. İşçiler, bu ekipmanların nasıl kullanılacağı konusunda eğitilir. Atölyelere, depolara veya işleme tesislerine sadece yetkili kişilerin girmesine izin verilir.</p> |
| <b>5.6.14</b> | <p>Atölyelerdeki, depolardaki ve işleme tesislerindeki <u>işçilerin</u>, güneşten ve yağmurdan korunaklı, temiz ve güvenli yemek yeme yerleri vardır. Arazide çalışan işçiler yemeklerini güneşten ve yağmurdan korunarak yerler.</p>  |
| <b>5.6.15</b> | <p><u>İşçilere</u>; iş sağlığı, güvenliği ve hijyeni hakkında temel eğitim verilir ve ilgili talimatlar merkezi yerlerde, kolay görünür şekilde sergilenir.</p>  |
| <b>5.6.16</b> | <p>Düzenli olarak <u>tehlikeli tarımsal ilaçlarla</u> işlem yapan <u>işçilere</u> yılda en az bir tıbbi muayene yapılır. Düzenli olarak organofosfatlı veya karbamatlı <u>pestisitlere</u> maruz kalanlarda muayeneye kolinesteraz testi dahil edilir. İşçiler, kendi tıbbi muayene sonuçlarına ulaşabilir.</p>  |

## BÖLÜM 6:

# ÇEVRE

Tarımsal faaliyetlerin, nasıl yönetildiğine bağlı olarak doğal çevre üzerinde olumlu veya olumsuz etkileri olabilir. Çevre bölümünde, sertifikalı kuruluşların gezegen üzerinde olumlu bir etkisinin olmasını sağlayacak yolların ana hatları verilmiştir. Arazi kapsamının dışında da çevresel riskler olduğundan dolayı, gerekliliklerin, belirli çevre konularında (şimdilik atık su yönetimi konusunda) yüksek risk oluşturduğu belirlenen tedarik zinciri aktörlerine de uygulanması gerekir.

Rainforest Alliance'ın, sertifikasyonun, biyolojik çeşitlilik ve gezegen için kalıcı etkiler oluşturmak amacıyla birden çok stratejinin bir arada uygulanmasını gerektiren, daha geniş kapsamlı bir arazi koruma yaklaşımını benimsemeyi gerektirdiğini hatırlatmakta yarar vardır. Bu bölümün içeriği, sertifikalı kuruluşların bu hedefi desteklemek için yola çıkacakları başlangıç noktasını teşkil eder. Daha uzun bir süreyi göz önünde tutarak ilgili diğer çevre konuları da aşamalı olarak tedarik zinciri gerekliliklerine eklenecektir.



## 6.6 Atık Su Yönetimi

|              |   |
|--------------|---|
| <b>6.6.1</b> | <p>Temsil edici nitelikteki faaliyet döneminde/dönemlerinde bütün boşaltma noktalarında işleme <u>atık suyu</u> test edilir ve sonuçları dokümanite edilir. Bütün arazi gruplarında bu işlem, grup yönetimindeki (toplu) bütün işleme tesislerinde ve farklı türden arıtma sistemlerini içerecek şekilde, üreticilerin işleme faaliyetlerinden temsil edici nitelikteki örnekler üzerinde yapılır.</p> <p><u>İşleme faaliyetlerinden su ekosistemlerine atılan atık sular</u>, yasal atık su parametrelerine uygundur. Yasa yoksa <u>atık su parametrelerine</u> uygundur.</p> <p>İşleme faaliyetlerinden kaynaklanan atık suyun, parametrelere uyulabilmesi için, temiz suya karıştırılmaması gerekir.</p> |
| <b>6.6.2</b> | <p>İnsan kaynaklı <u>kanalizasyon</u>, lağım tortul atıkları ve kanalizasyon suyu, üretim ve/veya işleme faaliyetlerinde kullanılmaz. Kanalizasyon, arıtılmadığı takdirde <u>su ekosistemlerine</u> atılmaz.</p> <p>Küçük araziler için geçerli değildir:<br/>Arıtılmış atık suyun, yasal atık su kalite parametrelerine uygun olduğu, yasa yoksa <u>atık su parametrelerine</u> uygun olduğu kanıtlanır.</p>   |
| <b>6.6.3</b> | <p><u>İşleme faaliyetlerinden kaynaklanan atık su</u>, partiküllerden ve toksinlerden arındırılacak şekilde arıtma işleminden geçmedikçe toprağa verilmez. Sulamada arıtılmış <u>atık su</u> kullanılıyorsa <u>atık su parametrelerine</u> ek olarak sulama atık su parametrelerine de uyması gerekir.</p>  |